



Serie A



ESTABLECIMIENTO DE SU

CURSAL EN GUAYAQUIL DE LA COMPAÑIA REAL HOLANDESA DE AVIA-
CION , K.L.M.

PROTOCOLIZACION

SEÑOR NOTARIO : Walter

Zaisberger , en mi calidad de Gerente de " K.L. M. " Cia.

Réal Holandesa de Aviación , de conformidad con el artículo
diez i ocho , inciso segundo de la Ley Notarial vigente , pido
a usted protocolizar en su registro de instrumentos públicos
del presente día , los Estatutos , certificaciones , i demás
diligencias pertinentes de mi representada, los mismos que
comprueban que está autorizada a establecer su domicilio en
la ciudad de Guayaquil , i ejercer sus actividades habitual-
mente en el Ecuador .- Sirvase señor Notario agregar las cláus-
ulas de estilo para la validez de la protocolización solici-
tada .- Sirvase proveer. (firmado) . Walter Zaisberger .-

(firmado) . F. González W. - Fernando González Williams.-

Registro quinientos cincuenta i dos.- ~~ESTATUTOS DE LA KONIN-~~

~~KLIJKE LUCHTVAART MAATSCHAPPIJ N. V.~~ ~~Compañía Real~~

~~Holandesa de Aviación~~ de La Haya . Modificada en último tér-

mino por escritura de veinte de Julio de mil novecientos se-

serta i cuatro otorgada ante J. W. Th. Kulzer, Notario de La

Haya , a cuyo anteproyecto de acta ha sido otorgada certifi-

cación ministerial por resolución de tres de Julio de mil

novecientos sesenta i cuatro, número N. V. veinte i dos mil

cuatrocientos sesenta . Julio de mil novecientos sesenta i

cuatro.- ESTATUTOS , ARTICULO UNO.- NOMBRE .- La sociedad

lleva el nombre de KONINKLIJKE LUCHTVAART MAATSCHAPPIJ N.

V.- En las relaciones con EL EXTRANJERO La designación de su nombre podrá ir acompañada de la mención "K.L.M. Royal Dutch Airlines (K.L.M. Compañía Real) Holandesa de Aviación, S.A.), o de su traducción literal en el idioma del país respectivo.-

ARTICULO DOS .- SEDE.- La Sociedad está establecida en La Haya.-

ARTICULO TRES .- OBJETO .- El objeto de la Sociedad es a. ejercer la industria de la aviación, b. Hacer i fomentar todo lo que, a juicio de la Junta Directiva, se relacione con la industria de la aviación, incluyendo la participación en =

otras empresas, tanto por cuenta propia como por cuenta de ^{/o/} sí no en común o colaboración con terceros .- ARTICULO CUATRO.-

DURACION .- La Sociedad está constituida por un período indeterminado.- ARTICULO CINCO . CAPITAL I ACCIONES . Uno. El capital social, se eleva a cuatrocientos millones de florines

dividido en :

quinientas acciones preferentes de cien florines cada una,

cincuenta mil florines f 50.000

Tres millones novecientos noventa i nueve

mil quinientas acciones ordinarias de cien

florines cada una, trescientos noventa i

nueve millones novecientos cincuenta mil

florines f 399.950.000

Total : cuatrocientos millones de florines 400.000.000

nes :

Dos. Del capital social han sido suscritas en el momento

de otorgar esta escritura : trescientas acciones preferentes

de cien florines cada una, treinta i Cin-f 35.000,00

co mil florines. Un millón cuatrocientas setenta i nue-



2

REVISADO

03

Serie A



ve mil ciento noventa acciones

ordinarias de cien florines cada

una, ciento cuarenta i siete millo-
nes novecientos diez i nueve mil

florines . f 147.919.000

Total ciento cuarenta i siete

millones novecientos cincuenta i

cuatro florines f 147.954.000

tres . Los acciones restantes serán emitidas en los perio-

dos i cada emisión en las condiciones con tal que no sea

debajo de la par , salvo lo que estipula el artículo trigé-

simo Octavo , Párrafo dos , del Código de Comercio - que

fijará la Junta Directiva con la aprobación del Consejo

de Administración i de la asamblea de tenedores de accio-

nes preferentes .- ARTICULO SEXTO .- Las accio-nes sólo se emiten enteramente desembolsadas .- ARTICULOSIETE .- Uno . Los títulos de las acciones ordinarias son

al portador o a nombre del tenedor . Los títulos de accio-

nes preferentes son a nombre del tenedor . Dos . Los titu-

los de acciones están provistos de un número o de una o

más letras con un número i de tales otros signos , a =

estipular por la Junta Directiva , que puedan distinguirse

los unos de los otros . Tres . - El tenedor de un título

de acción ordinaria al portador tiene en cualquier momen-

to derecho a que se le sea transcrito a su nombre , como

igualmente el tenedor de un título de acción ordinaria

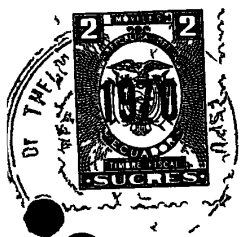
nominativa tiene en cualquier momento derecho a que se

le sea transcrito al portador . A fin de llevar a cabo

1 estas transcripciones se envíe el título de la acción a
2 un lugar que indique que la Junta Directiva, acompañado
3 de una declaración del propietario .- Cuatro . La transcrip-
4 ción a nombre del tenedor o el portador, así como el re-
5 conocimiento por la sociedad de la transferencia de ac-
6 ciones nominativas, se consignará en el título de la
7 acción . Cinco . A ruego del accionista interesado un
8 título de acción por diez acciones será expedido por la
9 Junta Directiva o en nombre de ella contra retiro de los
10 títulos de acción originalmente expedidos . La entrega
11 de otros títulos de acción por más de una acción sólo
12 es posible con la anuencia de la Junta Directiva . A
13 ruego del accionista interesado un título de más de una
14 acción puede ser cancelado en cualquier momento por la
15 Junta Directiva o en nombre de ella contra entrega de un
16 número de títulos de acción de una acción equivalente al
17 número de acciones indicadas en el título mencionado en
18 primer término .- Seis. La sociedad tiene la facultad de
19 cargar en cuenta los gastos inherentes a las transcrip-
20 ciones a que se ha aludido en el párrafo tres y a la
21 cancelación y libramiento de títulos de acciones a
22 que se hace referencia en el párrafo cinco y en el artí-
23 culo nueve.- Siete. - Cuando junto con el título de ac-
24 ción se entreguen un talón y cupones de dividendo se
25 mencionará esta entrega en el título de acción y sólo
26 se hará efectivo el dividendo sobre presentación de los
27 cupones de dividendo . Los talones y cupones de dividen-
28 do llevarán los mismos números, letras u otros signos



Serie A



04

que el título de acción de que forman juego . A todos los
 títulos de acciones al portador se juntarán siempre un
 talón i cupones de dividendo .- ARTICULO OCHO .- Uno . A
 petición escrita de los interesados podrán expedirse du-
 plicados con los mismos números , letras u otros signos
 de los títulos de acciones , talones o cupones de divi-
 dendo que hayan sufrido extravío , siempre i cuando el
 solicitante haga constar a satisfacción de la Junta Direc-
 tiva su derecho sobre los documentos - extraviados i
 dé a la sociedad , si así lo exige la Junta Directiva , =
 plena garantía de que no habrá reivindicaciones de ningun-
 na clase respecto a dichos documentos por parte de terce-
 ros .- Dos . Por la expedición de los nuevos documentos
 los originales pierden su validez ante la sociedad , sin
 perjuicio del derecho de recurso del tenedor de los =
 instrumentos originales contra la persona a quien hayan
 sido entregados .- Tres . - La expedición de los nuevos
 documentos i la pérdida de validez de los instrumentos
 originales se anunciará en por lo menos dos diarios o
 revistas financieras de publicación cotidiana en Holanda
 a señalar por la Junta Directiva .- Cuatro . Los títulos
 de acciones , talones i cupones de dividendo que por des-
 gaste hayan quedado inutilizados para su circulación
 pueden ser canjeados por nuevos instrumentos a petición
 i por cuenta del tenedor ; los documentos inservibles
 serán destruidos por la Junta Directiva .- Cinco . Todos
 los gastos inherentes a la expedición de duplicados o de
 nuevos documentos , inclusive los gastos de timbre i anu-

1 cios , correrán a cargo de la persona cuyos documentos
2 hayan sufrido extravío .- ARTICULO NUEVE .- Uno , Las ac-
3 ciones pueden asentarse en el registro correspondiente como
4 acciones inscritas . Estas acciones figuran a nombre del
5 accionista . De estas acciones no se expiden títulos , can-
6 celándose de conformidad con las cláusulas del segundo pá-
7 rrafo de este artículo los títulos de acciones ya libradas.
8 Dos. El accionista que sea portador de un título de acción
9 ordinaria o de una acción preferente puede en cualquier
10 momento hacer registrar la acción a su nombre .- La Junta
11 Directiva hace la inscripción a solicitud del accionista,
12 dirigida por escrito a la propia Junta Directiva , consig-
13 nándolo en el registro de acciones .- Al hacer la peti-
14 ción el accionista debe entregar a la sociedad el títu-
15 lo expedido de la acción que ha de registrarse , acompaña-
16 ndo de los cupones de dividendo anejos no vencidos aún
17 i del talón . Al hacerse el registro de la acción son
18 cancelados por la sociedad el título , los cupones de di-
19 videndo i el talón . Tres . - A ruego del accionista se
20 expide una declaración no negociable del registro de la
21 acción .- Cuatro . Sobre demanda por escrito del tenedor
22 de una acción registrada se expide un título para aquella
23 acción , tachándola simultáneamente del registro .- ARTI-
24 CULO DIEZ .- El registro de acciones contiene una lista
25 de todas las acciones emitidas por la sociedad , con la in-
26 dicación de los números , letras u otros signos de cada
27 acción , consignándose si se ha expedido un título de la
28 acción , si este título ha sido entendido a nombre del



Serie A



1 tenedor o al portador, así como a nombre de quien ha si-
 2 do extendido o transferido, si el título expedido es a
 3 nombre del tenedor, o, en otro caso si la acción ha sido
 4 inscrita y a nombre de quien. Cuando se trata de acciones
 5 nominativas se anotan en el registro las señas del ac-
 6 cionista i eventualmente el domicilio elegido por el ac-
 7 cionista.- El registro de acciones puede constar de di-
 8 ferentes partes.- El Registro puede llevarse total o par-
 9 cialmente en más de un ejemplar. Las anotaciones en el
 10 registro será legalizadas en la forma que prescribe la
 11 Junta Directiva con la aprobación del Consejo de Admi-
 12 nistración.- ARTICULO ONCE.- La firma de los títulos
 13 de acciones, de las anotaciones en estos títulos mencio-
 14 nados en el artículo siete, párrafo cuatro, de las anota-
 15 ciones en el registro de acciones referidas en el artí-
 16 culo diez y de las declaraciones no negociables de regis-
 17 tro de acciones aludidas en el artículo nueve, párrafo
 18 tres, se efectúa por dos miembros del Consejo de Adminis-
 19 tración i dos miembros de la Junta Directiva, o bien
 20 por un miembro del Consejo de Administración i un miem-
 21 bro de la Junta Directiva, o bien por miembro del Consejo
 22 de Administración o de la Junta Directiva y un poderha-
 23 biente designado especialmente a este efecto por el Con-
 24 sejo de Administración. Si se expiden títulos de accio-
 25 nes nominativos desprovistos de cupones de dividendo i
 26 de un talón, la Junta Directiva podrá estipular, en tal
 27 caso, con la aprobación del Consejo de Administración,
 28 que dichos títulos sean firmados además por una o más

1 personas o sociedades, a designar por la Junta Directiva
2 con la aprobación del Consejo de Administración. La Jun-
3 ta Directiva puede estipular, con la aprobación del Con-
4 sejo de Administración, que cada una de las firmas de
5 un título de acción se extienda en facsímil. - A R T I -
6 C U L O DOCE. - Uno. La sociedad sólo puede obtener por
7 cuenta propia, a título oneroso, acciones preferentes
8 i ordinarias propias hasta la suma nominal igual a la mitad
9 del capital suscrito para cada una de esta clase de accio-
10 nes. Dicha obtención deber ser sancionada por el Consejo
11 de Administración. Dos. La obtención por la Sociedad de
12 acciones propias no ha de ser considerada como una dismi-
13 nución del capital suscrito. - La sociedad es ella misma
14 tenedora de aquellas acciones y como tal tiene la facultad
15 de ejercer todos los derechos que dichas acciones
16 le confieren, salvo los derechos de asambleas, incluyen-
17 do el derecho de votación, i está obligada a cumplir
18 con todos los compromisos inherentes a estas acciones.
19 En los casos en que debe establecerse la parte del
20 capital social representando estas acciones quedarán
21 fuera del margen del cálculo. - Tres. La sociedad con-
22 signará por separado en el balance la posesión de tales
23 acciones. - Cuatro. La propiedad de acciones propias ter-
24 mina por enajenación o cancelación de las acciones por
25 la sociedad. - La cancelación sólo tiene lugar en tanto
26 que el capital suscrito no decaiga por debajo del capi-
27 tal suscrito mencionado en el artículo cinco, párrafo
28 dos. La enajenación i cancelación se efectuarán por la

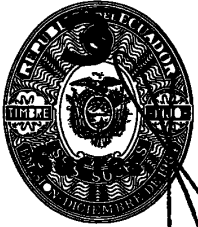


Serie A

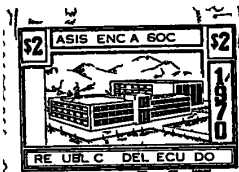


1 Junta Directiva con la aprobación del Consejo de Administra-
 2 ción, en la inteligencia empero de que las acciones preferen-
 3 tes propias obtenidas por la sociedad son enajenadas
 4 por la Junta Directiva comisionada al efecto por la asamblea
 5 de tenedores de acciones preferentes. Caso de cancelarse
 6 serán destruidos los títulos de acción. ARTICULO TRE-
 7 CE. - Uno. Para la cesión de una acción ordinaria nomina-
 8 tive indiferentemente si para la misma ha sido expedido
 9 un título de acción o si este es una acción inscrita a
 10 que se refiere el artículo nueve, párrafo uno - se exi-
 11 ge, salvo lo que a continuación se determina, la anuencia
 12 del Consejo de Administración. La anuencia del Consejo de
 13 Administración podrá ser otorgada con sujeción a aquellas
 14 cláusulas, i condiciones que el Consejo de Administración
 15 estime oportunas o necesarias. - La anuencia del Consejo
 16 de Administración a que se alude en este párrafo no se
 17 exige para la cesión de una acción inscrita o una acción
 18 ordinaria, para las cuales se ha expedido un título de
 19 acción nominativo, provisto de cupones de dividendo i de
 20 un talón, si la cesión se efectúa haciendo uso de una de-
 21 claración de cesión por escrito, de acuerdo con un formu-
 22 lario proporcionado gratuitamente por la sociedad i si ese
 23 formulario está firmado por el accionista o en su nombre
 24 i por el beneficiario. - La anuencia del Consejo de Admi-
 25 nistración a que se alude en este párrafo no se exige
 26 para la cesión de una acción ordinaria, para la cual se
 27 ha expedido un título de acción nominativo, no provisto
 28 de cupones de dividendos i de un talón, si el título de

acción , en el momento de la cesión , es entregado al beneficiario luego que , ora haya sido firmada por el accionista o en su nombre el acta que figura al dorso del título, ora el título de acción esté provisto de una escritura firmada por el accionista o en su nombre , redactada de conformidad con el formulario que figura al dorso del título de acción .- Dos .- Lo que es estipula en el párrafo uno de este artículo se aplica asimismo a una cesión de una acción ordinaria nominativa , derivada de un auto de ejecución , a una asignación de tales acciones , derivada de una separación de bienes , así como a un gravamen sobre una acción semejante .- Tres .- En cada título que se entregue de una acción ordinaria nominativa , desprovista de cupones de dividendo i de un talón , se mencionarán las cláusulas de la primera i última frases del Primer Párrafo de este artículo , así como también las del segundo párrafo .- ARTICULO , CATORCE .- Uno . El traspaso de una acción nominativa - indiferentemente si para la misma ha sido expedido un título de acción o si es una acción inscrite - se efectua ora por significación de una escritura de cesión a la sociedad , ora por reconocimiento escrito de la cesión por la sociedad .- Dos . Al significar una escritura de cesión de una acción ordinaria nominativa , así como al presentar una demanda de reconocimiento de una cesión , deberá justificar aquéllos a cuya petición se realice la significación i aquéllos que solicitan el reconocimiento , que se han cumplido , a satisfacción de la sociedad , las condiciones bajo las cuales



Serie A



REVISADO

1 ha sido otorgada la anuencia del Consejo de Administración
 2 a las condiciones en virtud de las cuales no se exige di-07
 3 cha anuencia. Si la referida justificación no se aduce
 4 en aquel momento, a satisfacción de la sociedad, esta úl-
 5 tima tendrá el derecho de admitir que no se han cumplido
 6 aquellas condiciones. Se considera no haberse aducido
 7 la justificación si al mismo tiempo no se deposita en
 8 la sociedad el título de acción, caso de que éste hubiere
 9 sido expedido. - Tres. Lo estipulado en los párrafos an-
 10 teriores se aplica idénticamente al traspaso de una ac-
 11 ción ordinaria nominativa, derivada de un auto de ejecu-
 12 ción, así como a la asignación de una acción nominativa,
 13 derivada de una separación de bienes. Las cláusulas del
 14 segundo párrafo de este artículo son además aplicables en
 15 forma similar al gravamen sobre una acción ordinaria no-
 16 minativa. En el cuadro de esta similitud de aplicación
 17 la significación de una escritura de cesión i la presen-
 18 tación de una demanda de reconocimiento equivale a una noti-
 19 ficación del gravamen de la Sociedad. - ARTICULO QUINCE. -
 20 Si los derechos derivados de una acción corresponde en
 21 conjunto a más de una persona o si distintas personas
 22 tienen derecho restricto a una acción, la sociedad =
 23 tiene la facultad de no admitir en el ejercicio de los -
 24 derechos que la acción le confieren sino aquella persona
 25 designada al efecto por escrito por todos los derechos ha-
 26 bientes a la acción conjuntos. - ARTICULO DIEZ I SEIS. -
 27 Uno. Sólo pueden ser tenedores de acciones preferentes
 28 a. Subditos holandeses que tengan su domicilio en el

1 Reino de los Países Bajos , entendiéndose por ello en este
2 artículo Holanda i los territorios estatales de Ultramar,
3 b. sociedades constituidas en razón social , establecidas
4 en el Reino de los Países Bajos , cuya mayoría de socios
5 cumplan con el requisito exigido en el apartado a. ; c.
6 sociedades en comandita (constituidas o no por acciones),
7 establecidas en el Reino de los Países Bajos , cuya mayo-
8 ría de socios individualmente responsables por la colec-
9 tividad cumpla con el requisito exigido por el apartado
10 a. ; d. personas jurídicas según la legislación de Holanda
11 o de uno de los territorios estatales de Ultramar i allí
12 establecidas , cuya mayoría de directores i consejeros,
13 si los hubiere , cumpla con el requisito exigido en el
14 apartado a. , incluyéndose en ellas el Reino de los Países
15 Bajos i organismos públicos del mismo , excepto cuan-
16 do la asamblea de tenedores de acciones preferentes , en
17 la que estén por lo menos representados los tres cuartos
18 del capital suscrito en acciones preferentes con una
19 mayoría de por lo menos dos tercios de los votos , emitidos
20 en ella , consiente a desviarse de las cláusulas que
21 se estipulan en este párrafo . Una tal desviación sólo
22 será concedida hasta un máximo de un tercio del número
23 total de acciones preferentes suscritas . Si en una asam-
24 blea de esta índole no estuviere representado el capital
25 requerido no se considerará otorgada la aprobación . Dos.
26 Sólo es posible la transferencia de una acción preferen-
27 te cuando en el escrutinio los dos tercios de los votos
28 emitidos en una asamblea de tenedores de acciones prefe-



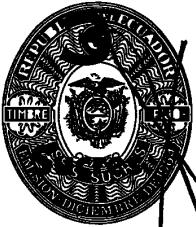
Serie A



08

1 rantes se declaran estar conformes con dicha transfe-
 2 cia. Si el tenedor de una acción preferente desea transfe-
 3 rirla eleva la correspondiente petición ante la asamblea.
 4 Esta petición se cursará por carta certificada al Presi-
 5 dente del Consejo de Administración. En dicha carta se
 6 indica el nombre de la persona a quien la acción será =
 7 transferida después de haber obtenido la conformidad de
 8 la asamblea. Al recibo de la petición el Presidente del
 9 Consejo de Administración convoca a la mayor brevedad =
 10 posible una asamblea de tenedores de acciones preferentes.
 11 Esta asamblea se celebra tan pronto como sea posible.-
 12 tres. Cuando a) la asamblea de tenedores de acciones
 13 preferentes no otorga la conformidad aludida en el párra-
 14 fo anterior i el tenedor desea esto no obstante transfe-
 15 rir la acción, b. fallece el tenedor de una acción prefe-
 16 rente, c. el tenedor de una acción preferente es decla-
 17 rado en estado de quiebra o sometido a régimen de cura-
 18 duria; d). el tenedor de una acción preferente cesa de
 19 cumplir con los requerimientos impuestos a los tenedores
 20 de estas acciones, e.) una asamblea de tenedores de accio-
 21 nes preferentes acuerda, con una mayoría de dos tercios
 22 de los votos emitidos, la cual mayoría representa al
 23 mismo tiempo por lo menos los nueve décimos de los vo-
 24 tos emitidos, sin constar el voto o los votos del tene-
 25 dor interesado, que la acción o las acciones de una ac-
 26 cionista determinado deber ser ofertadas en transfe-
 27 rencia por éste, la acción de que se trate deberá ser ofer-
 28 tade en transferencia en el plazo de dos meses después de

1 este evento. Dicha oferta se hace por carta certificada,
2 dirigida al presidente del Consejo de Administración. La
3 acción será tomada en transferencia por la sociedad, ex-
4 cepto cuando la cláusula del artículo doce, párrafo uno,
5 impide la obtención de la acción de que se trata por la
6 sociedad. En este último caso el presidente del Consejo
7 de Administración convoca a la mayor brevedad posible una
8 asamblea de tenedores de acciones preferentes, la cual
9 asambleas se celebra tan pronto como sea posible. - La asam-
10 blea puede designar a una persona dispuesta a tomar la
11 acción en transferencia. Dentro de un período de dos =
12 meses después del recibo de la oferta hecha por el ac-
13 cionista el presidente del Consejo de Administración lle-
14 va a conocimiento del accionista que la sociedad o bien
15 otra persona está dispuesta a tomar de él la acción en
16 transferencia. Transcurridos dos meses después de esta
17 comunicación la acción debe ser cedida en transferencia
18 por el tenedor a la sociedad o respectivamente a esta per-
19 sona. Si no se cumple con la obligación de cesión en
20 transferencia dentro de dicho plazo, en tal caso el presi-
21 dente del Consejo de Administración se considerará irre-
22 vocablemente habilitado para transferir la acción prefe-
23 rento a la persona designada. En virtud de esta última
24 transferencia queda invalidado el título, si se hubiere
25 entregado, de la acción preferente. Si dentro de dos me-
26 ses después del recibo de la oferta de cesión en trans-
27 ferencia no se notifica a este accionista a qué persona
28 debe ser transferida la acción, dicho accionista tiene



Serie A



el derecho de transferirla a otra persona de su elección.

La toma en transferencia por la sociedad o por una per-

sona designada por la asamblea de tenedores de acciones

preferentes tendrá siempre lugar al valor nominal de la

acción, en la inteligencia de que el dividendo sobre el

año en curso será liquidado al hacerse la transferencia

entre el enajenador y el obtentor .- Cuatro .- Si una ac-

ción, de conformidad con las cláusulas del párrafo ante-

rior, debe ser ofrecida en transferencia, no puede ejer-

cerse, en virtud de esta acción, ningún derecho de vota-

ción en la asamblea de tenedores de acciones preferentes,

en tanto que la transferencia de la acción preferente no

haya sido efectuada y anotada en el título de la misma .-

ARTICULO DIEZ I SIETE .- ADMINISTRACION .- La gestión de

la sociedad se confía a una Junta Directiva (Gerencia)

compuesta de una junta de tres miembros como mínimo, bajo

la supervisión de un Consejo de Administración, integra-

do por siete miembros como mínimo. La asamblea de tenedo-

res de acciones preferentes decide acerca del número de

miembros de la Junta Directiva y del Consejo de Adminis-

tración, ateniéndose a los mínimos precitados .- ARTICULO

DIEZ I OCHO .- Uno. Los miembros de la Junta Directiva

son nombrados y destituidos por la asamblea general de

accionistas. El nombramiento se realiza presentando

una lista constructiva de por lo menos dos personas =

para cada puesto que debe ocuparse, formulada por el Con-

sejo de Administración. Dos. El Consejo de Administra-

ción nombra a uno de los miembros de la Junta Directiva

1 presidente de la Junta Directiva con el título de Presiden-
2 te y junto a éste puede nombrar a otro u otros miembros
3 de la Junta Directiva presidente sustituto . Tres . La
4 asamblea general de accionistas o el Consejo de Adminis-
5 tración puede en todo momento suspender en sus funciones
6 a los miembros de la Junta Directiva . En caso de que
7 la suspensión sea declarada por el Consejo de Administra-
8 ción se convoca dentro de catorce días una asamblea ex-
9 traordinaria de accionistas , la cual puede revocar la
10 suspensión , acordar la destitución o mantener provisional-
11 mente la suspensión hasta la próxima asamblea general de
12 accionistas , cuya fecha fija la misma asamblea . Cuatro .
13 Los miembros de la Junta Directiva deben ser de nacionali-
14 dad holandesa . Por lo menos dos tercios de ellos deben
15 tener su domicilio en Holanda . Cinco . En caso de ausen-
16 cia o impedimento de uno o más miembros de la Junta Direc-
17 tiva los demás miembros o uno de ellos , respectivamente ,
18 se encarga temporalmente de la gestión de la empresa , a
19 la par que por ausencia o impedimento de todos los miembros
20 de la Junta Directiva el Consejo de Administración se
21 encarga temporalmente de la gestión de la empresa hasta
22 la próxima asamblea general de accionistas , la cual pro-
23 veerá entonces definitivamente en la gestión administra-
24 tiva .- Seis . La Junta Directiva puede nombrar bajo
25 su propia responsabilidad a una o más personas gerente
26 (director) de un departamento de la empresa , subgeren-
27 te , apoderado general , apoderado especial o mandatario
28 especial , y revocar estos nombramientos en todo momento .-



Serie A



ARTICULO DIEZ I NUEVE .- Uno .- La Junta Directiva tiene

a su cargo , en el sentido más amplio de la palabra , el

trámite de todos los asuntos de la sociedad i tiene la

facultad de realizar todos los actos , tanto administra-

tivos como dispositivos , que no estén en pugna con las

cláusulas de estos estatutos . Dos .- La Junta Directiva

tiene la facultad , en lo que concierne a la emisión de

nuevas acciones que han de suscribirse , previa potención

de la enuencia del Consejo de Administración , de cele-

brar convenios : a. relacionados con la emisión de estas

acciones , de la que se deriven compromisos especiales-

por parte de la sociedad ; b . que afecten la emisión de

estas acciones a otro tipo de participación en la so-

ciedad del que se ofrezca en suscripción pública , c .

concernientes al pago a cuenta de estas acciones de otra

forma que por medio de instrumentos de pago holandeses

legales .- ARTICULO VEINTA .- El Consejo de Administración

establece la remuneración i demás regímenes de trabajo

de los miembros de la Junta Directiva .- ARTICULO VEINTI

I UNO .- La Sociedad está dentro i fuera de lo jurídico

representada i ligada ante terceros , a. o por un miembro

de la Junta Directiva , gerente (director) de un departa-

mento de la empresa , subgerente o apoderado general o es-

pecial en unión de un miembro de la Junta Directiva , ge-

rente (Director) de un departamento de la empresa , sub-

gerente o apoderado general o especial ; b) o solamente

por un mandatario especial , siempre que éste actúe en

virtud de un poder firmado por un miembro de la Junta =

1 Directiva en unión de un otro miembro de la Junta Directiva

2 de un apoderado general ; todo ello en la inteligencia
3 de que los apoderados especiales i los mandatarios especia-
4 les solamente pueden actuar ateniéndose a las condiciones
5 i restricciones , bajo las cuales les han sido otorgados
6 su procuración i sus poderes respectivamente , i de que
7 ellos están exclusivamente facultados para la subrogación
8 cuando esa facultad les haya sido formalmente conferida.-

9 ARTICULO VEINTE I DOS..- Uno . Los miembros del Consejo

10 de Administración son nombrados por la asamblea general de

11 accionistas . Si para llenar una vacante se presentan uno

12 o más candidatos con arreglo a lo que se estipula en los

13 párrafos dos y /o tres de este artículo , el nombramiento

14 se efectúa entre aquellos candidatos que han sido propues-

15 tos en esta forma . Si no se propone ningún candidato

16 de este modo la asamblea general tiene libertad de acción,

17 pero con sujeción a las restricciones que se expresan en

18 los párrafos cinco , seis y siete de este artículo . Dos .

19 La asamblea de tenedores de acciones preferentes tiene

20 el derecho de proponer un candidato para llenar cada una

21 de las vacantes del Consejo de Administración .- Tres .-

22 Los tenedores de acciones que representan , conjuntamente,

23 por lo menos una centésima parte del capital suscrito ,

24 tienen el derecho de proponer un candidato para llenar =

25 cada una de las vacantes del Consejo de Administración .-

26 La propuesta correspondiente depende de la aprobación

27 de la asamblea de tenedores de acciones preferentes

28 i se cursará al presidente del Consejo de Administra-



Serie A



1 ción por lo menos veinte i cinco días antes de la
 2 celebración de la asamblea general en la que se proce-
 3 de al nombramiento, acompañando los justificantes feh-
 4 cientes de que los presentadores del candidato represen-
 5 ten por lo menos la centésima parte del capital suscri-
 6 to .- Cuatro . Cada propuesta de candidatos, a que se
 7 refieren los párrafos dos i tres de este artículo, debe
 8 contener los nombres de por lo menos dos personas, ele-
 9 gibles de acuerdo con lo que se estipula en los párrafos
 10 cinco, seis i siete de este artículo. La formulación
 11 de la propuesta aludida en el párrafo dos i la aprobación
 12 de la misma, a que se refiere el párrafo tres, se efec-
 13 túan por la asamblea de tenedores de acciones preferentes,
 14 de tal manera que ningún tenedor de acciones preferentes
 15 esté representado en el Consejo de Administración, ora
 16 por un mayor número en proporción a las acciones prefe-
 17 rentes que posean, ora por un número de miembros supe-
 18 rior a la mayoría más pequeña posible .- Cinco . El lími-
 19 te de edad de los miembros del Consejo de Administración
 20 es de setenta años, en la inteligencia de que se exceden
 21 de dicho límite, los miembros en cuestión no dimitirán
 22 antes de expirar el período por el cual han sido nom-
 23 brados de conformidad con el párrafo sexto de este
 24 artículo .- Seis . Los miembros del Consejo de Administra-
 25 ción se nombran por tres años,; son reelegibles inmedia-
 26 tamente después de su dimisión. La asamblea general de
 27 accionistas tiene la facultad de suspender, en sus fun-
 28 ciones o de destituir a uno o más de ellos con dos ter-

1 cios por lo menos de los votos emitidos . Siete. Dos ter-
2 cios por lo menos de los miembros del Consejo de Administra-
3 ción debe ser de nacionalidad holandesa .- ARTICULO VEINTE

4 TE I TRES .- Uno. El Consejo de Administración tiene
5 a su cargo el control de la administración de la sociedad.-

6 Dos . El Consejo de Administración tiene acceso a las ofi-
7 cinas , talleres , almacenes e instalaciones de la sociedad.

8 El Consejo de Administración tiene la facultad de consul-
9 tar los libros de contabilidad , documentos i verificar la

10 caja de la sociedad i pedir informes a la Junta Directiva,

11 los que esta última está obligada a facilitar . Sólo tiene

12 cada miembro individualmente la misma facultad cuando

13 i en tanto que le haya sido otorgada explícitamente por

14 acuerdo del Consejo de Administración .- Tres . El Consejo

15 de Administración , en una instrucción para la Junta Direc-

16 tiva , puede establecer reglas acerca de la forma en que

17 el Consejo de Administración ejercer el control que le

18 ha sido encomendado sobre la gestión de la sociedad . - Cua-

19 tro . El Consejo de Administración puede nombrar un conta-

20 dor encargado de la vigilancia de la gestión financiera

21 de la sociedad . La Junta Directiva tiene la obligación

22 de prestar toda la ayuda que necesita el contador para que

23 éste pueda llevar a cabo su tarea .- El contador rinde

24 informe al Consejo de Administración .- ARTICULO VEINTE

25 I CUATRO .- La Junta Directiva presenta una vez al año al

26 Consejo de Administración , para su aprobación , un presu-

27 puesto abarcando al próximo período de doce meses , con

28 una exposición justificativa anexa , en materia de a)=

REVISTA



Serie A

C 359



la cuenta de explotación, b) las inversiones, c) los compromisos financieros que serán contraídos a lo largo de dicho período por un tiempo más largo que este período. La exposición justificativa irá acompañada de un resumen financiero. La Junta Directiva informa periódicamente al Consejo de Administración de la realización del presupuesto i del resumen financiero. La Junta Directiva lleva, además inmediatamente a conocimiento del Consejo de Administración todos los cambios en hechos i circunstancias que requieran una modificación de principio en el presupuesto o en el resumen financiero, para impetrar de aquél la aprobación de dicha modificación. -- ARTICULO VEINTE I CINCO. --

El Consejo de Administración puede elegir en su seno una Junta de Delegados, integrado por tres miembros como mínimo i por siete miembros como máximo la cual tiene a su cargo un ejercicio más regular en nombre del Consejo de Administración del control encomendado a este último sobre la actuación de la Junta Directiva i la gestión de la Sociedad, así como el asesoramiento de la Junta Directiva. -- ARTICULO VEINTE I SEIS. -- Uno. El Consejo de Administración elige en su seno un presidente. Esta elección requiere la enuñcía de la asamblea de tenedores de acciones preferentes. -- Dos. El Consejo de Administración se reúne tantas veces como sea convocado por su presidente; éste procederá a la convocación, bien sea por iniciativa propia, a solicitud de dos o más miembros o a instancia de la Junta Directiva. Tres. El Consejo de Administración celebra sus reuniones en el lugar que estimare más

1 conveniente .- Cuatro. El Consejo de Administración toma
2 sus acuerdos con una mayoría absoluta de votos .- Cinco.-

3 Los miembros de la Junta Directiva pueden ser invitados
4 a que asistan a las reuniones del Consejo de Administra-
5 ción. En ellas tienen un voto consultivo . Seis . Elegi-
6 da una Junta de Delegados con arreglo al artículo veinte
7 i cinco , el Presidente del Consejo de Administración asi-
8 mismo actuará de presidente de la Junta , siendo aplicable
9 igualmente lo estipulado en los párrafos dos , tres , cua-
10 tro y cinco del presente artículo , relativos a la convoca-
11 ción i el lugar de las reuniones de la Junta así como
12 sus acuerdos y la presencia de los miembros de la Junta
13 Directiva en estas reuniones .- ARTICULO VEINTE I SIETE .-

14 Uno. Los miembros del Consejo de Administración disfru-
15 tan de una retribución anual que será fijada por la asam-
16 blea general de accionistas . La asamblea general de ac-
17 cionistas puede conferir a los miembros de la Junta de
18 Delegados una retribución por encima de aquella .- Dos.
19 La asamblea general de accionistas tiene la facultad de
20 modificar en todo momento estas retribuciones . Tres .
21 Los miembros del Consejo de Administración disfrutan =
22 además , a título de remuneración de una parte en los bene-
23 ficios , de conformidad con el artículo treinta i uno de
24 estos estatutos .- ARTICULO VEINTE I SIETE A. - Uno . A

25 propuesta de la asamblea de tenedores de acciones preferen-
26 tes el Consejo de Administración podrá nombrar Consejero
27 Extraordinario a una persona que no sea miembro de este
28 Consejo .- Dos .- El Consejero Extraordinario tendrá la

REVISADO



Serie A

J 333



1 facultad de asistir a las reuniones del Consejo de Administra-
 2 tración, participar en las discusiones i emitir su opinión 13
 3 sobre todas las cuestiones planteadas en dichas reuniones.
 4 No tendrá derecho de votación en las reuniones de este Con-
 5 sejo, ni dispondrá de los demás derechos i obligaciones
 6 que unen la Ley i los Estatutos a la calidad de miembro
 7 de este Consejo. - ARTICULO VEINTE I OCHO. - EJERCICIO,
 8 BALANCE, CUENTA DE GANANCIAS I PERDIDAS. - El ejercicio
 9 de la sociedad abarca el período comprendido entre el uno
 10 de Abril i treinta i uno de Marzo. - ARTICULO VEINTE I NUEVE. -
 11 Uno. Los libros de la sociedad se cierran anualmente al
 12 último día de marzo, debiendo la Junta Directiva someter
 13 al Juicio del Consejo de Administración un balance ~~fenecido~~
 14 ~~entre~~ i una cuenta de ganancias i pérdidas del ejercicio
 15 fenecido, los cuales, salvo circunstancias especiales,
 16 deben estar listos antes del uno de noviembre siguiente,
 17 acompañados de una memoria explicativa, expresando que
 18 norma se ha seguido para valorar los bienes muebles e
 19 inmuebles de la sociedad, i de un informe escrito sobre
 20 la marcha del negocio i de la dirección de la empresa. -
 21 Dos. El Consejo de Administración examinará el balance
 22 i la cuenta de ganancias i pérdidas, emitiendo sobre
 23 ellos un dictamen provisional a la asamblea general
 24 de accionistas. Tres. El Balance y la cuenta de ganan-
 25 cias i pérdidas i la memoria explicativa a que se refiere
 26 el párrafo uno, así como el informe de la Junta Directi-
 27 va i el dictamen provisional del Consejo de Administra-
 28 ción, deben estar depositados desde el día de la convo-

1 cación de la asamblea anual ordinaria de accionistas hasta
2 su cláusula para consulta de los accionistas en la Ofici-
3 na de la Sociedad u otros lugares que indique el Consejo
4 de Administración .- Cuatro . El Balance , la cuenta de =
5 ganancias i pérdidas i la memoria explicativa aludidos en
6 el párrafo uno deben ser firmados por todos los miembros
7 de la Junta Directiva i del Consejo de Administración , el
8 informe citado en el mismo párrafo sobre la marcha del
9 negocio de la sociedad por todos los miembros de la Jun-
10 ta Directiva . Si estos documentos carecen de alguna de
11 estas firmas se hace constar la razón de ello sobre el
12 documento .- ARTICULO TREINTA .- La asamblea general de
13 accionistas establece el balance i la cuenta de ganancias
14 i pérdidas .- ARTICULO TREINTA I UNO .- REPARTO DE LOS
15 BENEFICIOS .- Uno . La asamblea general de accionistas
16 puede destinar , a propuesta de la Junta Directiva i luego
17 de haber sido aprobada esta propuesta por el Consejo de =
18 Administración , del beneficio que arroje la cuenta de
19 ganancias i pérdidas , en primer lugar una cantidad de
20 dinero para la formación o consolidación de reservas .-
21 Dos . En cuanto al importe restante del beneficio se pro-
22 cede , tanto como sea posible , de la manera siguiente =
23 a. Ante todo se abona a los tenedores de acciones preferen-
24 tes , cumulativamente , y por consiguiente aumentado con
25 dividendos atrasados eventuales , el cinco por ciento so-
26 bre el importe nominal de sus acciones . b . A continuación
27 se hace efectivo a los tenedores de acciones ordinarias
28 el cinco por ciento sobre el importe nominal de sus accio-



Serie A
37530



1 nes .- C.- El resto se distribuye de la manera siguiente :
2 el cinco por ciento al Consejo de Administración para su
3 reparto de común acuerdo entre sus miembros hasta la suma
4 máxima de diez mil florines por miembro ; el cinco por =
5 ciento a disposición del Consejo de Administración para
6 su reparto entre los miembros de la Junta Directiva en
7 la forma que determine el propio Consejo ; el diez por cien-
8 to a disposición de la Junta Directiva para utilizarlo a
9 favor de miembros del personal de la sociedad exceptuan-
10 do los miembros de la Junta Directiva - que , a juicio
11 de la Junta Directiva , estén indicados para ello . Se con-
12 sidera también una utilización a favor de dichos miembros
13 del personal cualquier previsión que redunde en benefi-
14 cio de los miembros del personal en general e imposición
15 en un instituto que actúe en interés general del perso-
16 nal , incluyendo las cajas de jubilaciones de dichos
17 miembros ; el sobrante se distribuye a los tenedores de
18 acciones ordinarias , a menos que la asamblea general
19 de accionistas lo destine en previsión de reservas o
20 amortizaciones subsecuentes o en cualquier otra forma
21 en el interés de la sociedad .- Tres . A propuesta de
22 la Junta Directiva i tras aprobación de esta propuesta
23 por el Consejo de Administración i de la asamblea de tene-
24 dores de acciones preferentes , la asamblea de accionistas
25 puede acordar que los repartos a los accionistas se
26 efectúen total o parcialmente mediante libramiento de
27 acciones en el capital de la sociedad .- Cuatro . En tanto
28 que la sociedad rinda beneficio la Junta Directiva puede

previa anuencia del Consejo de Administración abonar uno o más dividendos a cuenta del dividendo previsto .- ARTICULO

LO TREINTA Y DOS .- Uno. Tiene derecho a un dividendo a dividendo a cuenta sobre una acción inscrita i sobre una acción ordinaria , de la cual se ha expedido un título de acción desprovisto de cupones de dividendo i de un talón, aquél a cuyo nombre la acción figure en el registro de acciones , en una fecha que establece la Junta Directiva.-

Podrá establecerse , a este efecto , una fecha diferente para las acciones mencionadas en este artículo . Las fechas establecidas de esta manera serán anunciadas en la forma que la Junta Directiva estime oportuna .- Dos.

Un dividendo o dividendo a cuenta es pagadero a partir de un día que fije la Junta Directiva . Podrán establecerse días diferentes cuando se trate de acciones para las cuales se han expedido títulos de acciones al portador , de acciones para las cuales se han expedido títulos de acciones nominativas , provistos o no de cupones de dividendo i de un talón , i de acciones inscritas . Cada uno de los días fijados de esta manera será anunciado en la forma que la Junta Directiva juzgue conveniente .- Tres .- La reclama-

ción de pago de un dividendo o dividendo a cuenta expira a los cinco años después del día en que se ha hecho pagadero .- ARTICULO TREINTA Y TRES .- ASAMBLEAS GENERALES

DE ACCIONISTAS :- Uno .- Las asambleas generales de accionistas son convocadas por la Junta Directiva o el Consejo de Administración . Dos. Cada año , a más tardar en el mes de Noviembre , se celebre una asamblea general de accionis-



Serie A

7 / 5684



tas .- Tres .- Las asambleas generales extraordinarias de accionistas se celebren tantas veces como la Junta Directiva i el Consejo de Administración lo juzguen necesario .- Pueden asimismo tener lugar cuando uno o más accionistas , representando conjuntamente por lo menos una décima parte del capital social suscrito , dirijan la correspondiente petición por escrito a la Junta Directiva y al Consejo de Administración , indicando minuciosamente los asuntos de que deba ocuparse la asamblea , y mediante depósito de sus títulos de acción , si hubieren sido expedidos . Cuando la Junta Directiva ni el Consejo de Administración accedan a dicha petición , para lo cual ambos están siempre igualmente facultados en este caso , de tal manera que la asamblea pueda celebrarse dentro de seis semanas después de haber dirigido la petición el presidente del Tribunal Jurisdiccional (Arrondissements Rechtbank) de la Haya , puede autorizar al peticionario o a los peticionarios , de conformidad con las disposiciones legales , a que repartan ellos mismos las convocatorias .- ARTICULO TREINTA Y CUATRO .-

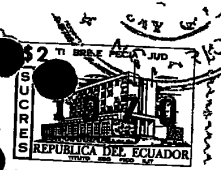
Uno. Los accionistas son convocados para asistir a la asamblea general de accionistas , tanto ordinarias como extraordinarias , indicando la fecha i lugar , con tres semanas por lo menos de anticipación , a través de un anuncio en por lo menos dos diarios publicados en Holanda i por medio de una circular que se enviará a las direcciones de tenedores de acciones nominativas que se mencionan en el registro de acciones ; en la convocatoria se indican los asuntos que serán discutidos o se comunican

que los accionistas pueden enterarse del temario en la oficina de la sociedad .- Dos .- En casos urgentes , a juicio del presidente del Consejo de Administración , puede la convocación efectuarse dentro de un plazo más corto , que no podrá ser empero inferior a cinco días , sin contar el de la convocación i el de la asamblea . Cuando se course una convocación urgente semejante se abrevian hasta veinte i cuatro horas los plazos de tres días mencionados en el artículo treinta i cinco , párrafo dos .- tres . En una asamblea aludida en el párrafo dos solamente pueden ser discutidas las propuestas que introduzca la Junta Directiva o el Consejo de Administración .- ARTICULO

TRINTA I CINCO .- Uno. Las asambleas generales de accionistas se celebran en Amsterdam , la Haya , Rotterdam o en Haarlemmermeer .- Dos. Todas los accionistas tienen derecho a asistir a la asamblea general de accionistas y a tomar parte en las discusiones i votaciones , bien sea en persona o haciéndose representar por un mandatario ostentando el correspondiente poder por escrito .- Para poder participar en las discusiones i votaciones deben los tenedores de acciones al portador depositar sus títulos de acciones por lo menos tres días antes de la celebración de la asamblea en el lugar i la fecha que se señala en la convocatoria , de la asamblea .- Los tenedores de acciones nominativas deben avisar a la sociedad por lo menos tres días antes de la celebración de la asamblea , por carta certificada dirigida a la Junta Directiva , su propósito de asistir a la asamblea .- Tres . El depósito de



Serie A



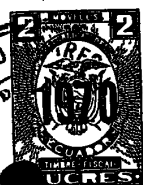
1 las acciones se efectúa contra entrega de un resguardo
2 que al propio tiempo sirve de cédulas de entrada a la = 16
3 asambleas. Cuatro. Se pena de nulidad de los votos emiti-
4 dos por ellos los miembros de la Junta Directiva i del
5 Consejo de Administración y, en general, personas al ser-
6 vicio de la sociedad, no pueden actuar en las votaciones
7 en calidad de poderhabientes. Cinco. Cada acción da dere-
8 cho a un voto. Seis. Todos los accionistas están fa-
9 cultados para participar en la votación de todos los temas
10 incluidos en el orden del día, aún en el caso de que el
11 acuerdo que debe tomarse les confiera algún derecho ante
12 la sociedad o les exima de alguna obligación frente a la
13 misma. Siete. En cada asamblea general de accionistas
14 habrá ruegos i preguntas, dándose oportunidad a cada
15 accionista de intervenir en interés de la sociedad i de
16 someter asuntos a la atención del Consejo de Administra-
17 ción i de la Junta Directiva para su consideración. ARTI-
18 CULO TREINTA I SEIS. Uno. Las asambleas generales
19 de accionistas se celebran bajo la dirección del presiden-
20 te del Consejo de Administración o, en su ausencia, de
21 uno de los miembros del Consejo de Administración a desig-
22 nar por aquel Consejo o de un tercero designado al efec-
23 to por el propio Consejo de Administración. Dos. Si en una
24 asamblea general de accionistas, convocada i celebrada de
25 acuerdo con lo estipulado al final del artículo treinta i
26 tres, párrafo tres, el Presidente del Tribunal Jurisdic-
27 cional de La Haya no ha proveído en la presidencia de
28 la misma, los accionistas presentes nombran ellos mismos

1 el presidente de la asamblea . Tres .- Las propuestas de los
2 accionistas sólo podrán ser discutidas si han sido presen-
3 tadas por escrito en la Oficina de la sociedad , a más tar-
4 dar veinte i cinco días antes de la celebración de la -
5 asamblea .- Cuatro .- De los temas discutidos en la asam-
6 blea general de accionistas se redacta un acto formaliza-
7 da i firmada por el presidente y un accionista designados
8 al efecto por la asamblea .- Cinco .- Cuando de los asun-
9 tos discutidos se redacta acto formalizado ante Notario
10 bastará la firma de este último y de los testigos .- A R T I-
11 C U L O TREINTA I SIETE .- Uno . En las asambleas todos los
12 acuerdos se toman , excepto en los casos que legalmente
13 o a tenor de estos estatutos se confiere una proporción
14 distinta de votos , por mayoría de votos emitidos . Estos
15 acuerdos son constructivos para la minoría y los accio-
16 nistas que no se hallen presentes .- Dos .- Si en la elec-
17 ción de personas no se obtiene en primer escrutinio la
18 mayoría absoluta se procede a una segunda votación libre .-
19 tres . Si tampoco se obtiene la mayoría absoluta se pro-
20 ceede a una nueva votación entre las dos personas que en
21 el segundo escrutinio han reunido el mayor número de vo-
22 tos , eligiéndose aquel que haya alcanzado entonces la
23 mayoría absoluta .- Cuatro .- La votación sobre negocios
24 tiene lugar verbalmente , sobre personas en billetes
25 cerrados , salvo cuando la asamblea apruebe por unanimi-
26 dad la votación verbal ; las votaciones por aclamación
27 sólo se admiten cuando nadie se oponga a ella .- ARTICULO
28 TREINTA I OCHO .- Uno .- En la asamblea general ordina-



Serie A

1111



1 ria de accionistas que anualmente se celebra se hacen los
 2 siguientes trámites : a . La Junta Directiva debe informar
 3 sobre la marcha del negocio de la sociedad i de la direc-
 4 ción de la empresa a lo largo del ejercicio transcurrido ;
 5 b) Se establece el balance y la cuenta de ganancias i
 6 pérdidas ; c) . Se acuerde el reparto del beneficio de con-
 7 formidad con las cláusulas de los estatutos ; d . Se pro-
 8 vee en las plazas vacantes ; e . Se discuten tanto las pro-
 9 puestas de la Junta Directiva i el Consejo de Administra-
 10 ción como las que hubieren sido presentadas por los accio-
 11 nistas observando lo que estipula el artículo treinta i
 12 seis , párrafo tres .- Dos.- La adopción del balance i de
 13 la cuenta de ganancias i pérdidas por la asamblea general
 14 de accionistas sirve de descargo integral de la actuación
 15 de la Junta Directiva y del Consejo de Administración en
 16 lo que se refiere a su censura durante el ejercicio de
 17 que se trate .- ARTICULO TREINTA I NUEVE .- ASAMBLEAS DE
 18 TENEDORES DE ACCIONES PREFERENTES .- Uno. Las asambleas
 19 de tenedores de acciones preferentes son convocadas por
 20 la Junta Directiva o el Consejo de Administración por medio
 21 de circulares dirigidas al domicilio elegida por los accio-
 22 nistas , dentro de un plazo que no sea inferior a cinco
 23 días , sin contar el de la convocación y el de la asamblea.
 24 En la convocatoria se mencionan la fecha y el lugar de
 25 la asamblea , los temas que han de ser discutidos o se
 26 notifica a los accionistas que pueden enterarse del
 27 temario en la oficina de la sociedad .- Dos . Las asambleas
 28 eludidas en el párrafo uno se celebran tantas veces =

1 como lo juzgue necesario la Junta Directiva o el Consejo
2 de Administración i deben tener lugar cuando así lo manifiesten
3 por escrito los tenedores de acciones representando
4 conjuntamente por lo menos una décima parte de las
5 acciones preferentes suscritas, acompañando una relación
6 de los asuntos que han de ser tratados. En este caso la
7 asamblea debe convocarse dentro de cinco días después de
8 haberse recibido la petición i celebrarse en el curso de
9 catorce días más tarde; a falta de todo ello pueden
10 los peticionarios convocar i celebrar ellos mismos la
11 asamblea atendiendo a las cláusulas del párrafo anterior.-
12 Tres. Salvo lo que se estipule en el artículo diez i seis,
13 párrafo cuatro, en las asambleas un voto por cada
14 acción preferente. Los accionistas pueden hacerse repre-
15 sentar por un poderhabiente ostentando la correspondiente
16 autorización por escrito, observando las cláusulas del
17 artículo treinta i cinco, párrafo cuatro, de estos esta-
18 tutos.- Las disposiciones contenidas en los artículos
19 treinta i seis, párrafos uno i cuatro, i treinta i siete
20 de estos estatutos se aplican asimismo a estas asambleas.-
21 ARTICULO CUARENTA.- MODIFICACION DE LOS ESTATUTOS, DISOLU-
22 CION, LIQUIDACION.- Uno.- Las resoluciones tendientes
23 a la modificación de estos estatutos, así como a la
24 disolución de la sociedad, sólo pueden ser adoptadas
25 en una asamblea general de accionistas luego que hayan
26 sido aprobadas de antemano por una mayoría de dos ter-
27 cios como mínimo de los votos emitidos en una asamblea
28 de tenedores de acciones preferentes. Por otra parte un



Serie A



1 acuerdo de disolución, sólo puede adelantarse cuando por
2 lo menos las tres cuartas partes del capital social sus- 18
3 crito estén representadas en la referida asamblea general
4 de accionistas i dos tercios como mínimo de los votos emi-
5 tidos se pronuncien en favor de tal acuerdo. Si en una
6 asamblea, en la cual se plantee este asunto, no esté re-
7 presentado el capital requerido, se convoca una nuevo
8 asamblea, a celebrar dentro de un mes después de la ante-
9 rior, que permita adoptar una resolución sobre dicho tema
10 con mayoría absoluta de votos, sea cual fuere el capital
11 representado, todo ello con la reserva de que se observen
12 las disposiciones legales que regulan esta materia. - Dos.-
13 Cuando en el orden del día figure una propuesta de modifi-
14 cación de los Estatutos o de disolución de la sociedad se
15 hará constar en la convocatoria de una asamblea de accio-
16 nistas, depositándose, para su consulta por los accio-
17 nistas, en la oficina de la sociedad una copia de dicha
18 propuesta, transcribiendo literalmente el texto de la =
19 modificación propuesta de los estatutos, desde el día de
20 la convocatoria hasta el término de la asamblea. - Tres.-
21 Los acuerdos que tiendan a modificar los Estatutos, impli-
22 cando alteración en los derechos de los tenedores de ac-
23 ciones preferentes establecidos en virtud de estos estatu-
24 tos, requieren por ende la aprobación de una asamblea
25 de tenedores de estas acciones en la que estén representadas
26 por lo menos las tres cuartas partes del capital preferen-
27 te suscrito, procediéndose a esta aprobación con dos ter-
28 cios por lo menos de los votos emitidos. Si en una =

1 ~~asamblea de esta índole no estuviere representado el capi-~~
2 ~~tal requerido, tendrá aplicación la preceptuada en el~~

3 ~~primer párrafo de este artículo .-~~ ARTICULO CUARENTA I

4 UNO .- ~~Uno~~ . En caso de disolución la Junta Directiva liqui-
5 ~~dará~~ ~~los~~ ~~negocios~~ bajo supervisión del Consejo de Adminis-

6 ~~tración~~ , a menos que la asamblea general de accionis-

7 ~~tas~~ ~~tomo~~ ~~otras~~ providencias respecto al acuerdo de disolu-

8 ~~ción~~ .- Cuando sean designados otros liquidadores que la

9 Junta Directiva será válido lo que se estipula en estas

10 estatutos concernientes a la presentación de listas de can-

11 didatos para el nombramiento de miembros del Consejo de

12 Administración .- Dos . Cuando se procede a la liquidación

13 del negocio se satisfacen de las utilidades ante todo las

14 deudas y los gastos de la liquidación .- El resto se dis-

15 tribuye ateniéndose al orden siguiente , siempre que el

16 sobrente disponible para cada rubrica lo permite : a. A

17 los tenedores de acciones preferentes se les distribuye

18 el importe señalado en sus acciones . b. A continuación

19 se distribuye , a los tenedores de acciones ordinarias

20 el importe que figura en sus acciones .- c. Seguidamente

21 se abona a los tenedores de acciones preferentes el divi-

22 dendo atrasado que aun les corresponde. d. Por último se

23 reparte el resto entre los tenedores de acciones ordina-

24 rias a prorrates del importe indicado en sus acciones .-

25 Tres . Con el acuerdo disponiendo la disolución de la

26 Sociedad se fija al mismo tiempo la remuneración que

27 han de disfrutar los liquidadores .- Cuatro .- Al término

28 de la liquidación rinden cuentas los liquidadores ante



Serie A



1 una asamblea general de accionistas ; la aprobación de la
 2 cuenta de liquidación por mayoría absoluta de votos emitidos. 19
 3 dos sirve de descargo de los liquidadores, y, si la liqui-
 4 dación se efectúa bajo la supervisión del Consejo de
 5 Administración, de este último, sin perjuicio de lo que
 6 se estipula en el artículo cincuenta i seis del Código
 7 de Comercio.- Cincos. Las cláusulas de estos estatutos regi-
 8 rán tanto como sea posible durante la liquidación.- El
 9 suscrito, Roderik Talsma, pasante de Notario, Substituto
 10 del Notario Johan Willem Thomas Küller, en La Haya,
 11 Países Bajos, Certifica: El documento que contiene una
 12 traducción exacta i literal de los Estatutos de la Konin-
 13 klijke Luchtvaart Maatschappij, N. V., actualmente en
 14 vigor, La Haya, octubre de Agosto de mil novecientos se-
 15 senta i ocho.- (firmado) R. Talsma. Hay un sello.-
 16 (i continuación siguen tres legalizaciones en idioma
 17 extraño) - Consulado General del Ecuador en Rotterdam.
 18 Legalización de firma número veinte i ocho. Rotterdam,
 19 diez i seis de Agosto de mil novecientos sesenta i ocho.-
 20 Presentada para legalizar la firma que antecede, el sus-
 21 crito, Cónsul General del Ecuador en Rotterdam, certifi-
 22 ca que es auténtica, siendo la que usa el señor J. H.
 23 Brjers, funcionario del Ministerio de Relaciones Exterio-
 24 res de La Haya, Holanda, en todos sus actos.- (firma-
 25 do) Dra. M. Landwehr.- Cónsul General.- Hay un sello.-
 26 República del Ecuador. Ministerio de Relaciones Exteriores.
 27 Legalización número dos mil seiscientos treinta i uno.-
 28 Quito, a Agosto veinte i uno - mil novecientos sesenta

1 i nueve . Certifico que la firma precedente del señor doc-
2 tor Marinus Landwehr , Cónsul ad-honorem del Ecuador en

3 Rotterdam , es auténtica .- (firmado) , F. Barrera . Fren-
4 cisco Barona . Director del Departamento Consular . Hay =

5 un sello .----- El suscrito , Hendert Talsma , perante
6 de Notario , substituto del Notario Johan Willem Thomas

7 Küller , en La Haya , Países Bajos , Certifica : Que la =
8 Koninklijke Luchtvaart Maatschappij N. V. esta constituida

9 i existe en conformidad con las leyes de los Países Ba-
10 jos . La Haya , catorce de Agosto de mil novecientos seten-

11 ta i ocho . (firmado) , P. Talsma . Hay un sello .- (a
12 continuación siguen tres notas de legalización en idioma ex-

13 traño) .- Consulado General del Ecuador en Rotterdam.-
14 Legalización de firma número veinte i siete . Rotterdam,

15 diez i seis de Agosto de mil novecientos sesenta i ocho.-
16 Presentado para legalizar la firma que antecede , el sus-

17 crito , Cónsul General del Ecuador en Rotterdam , certifica,
18 que es auténtico , siendo la que usa el señor J. H. Broers,

19 funcionario del Ministerio de Relaciones Exteriores de
20 La Haya , Holanda , en todas sus actas .- (firmado) . Drs.

21 M. Landwehr , Cónsul General ,.- Hay un sello .- República
22 del Ecuador . - Ministerio de Relaciones Exteriores .- Legali-

23 zación número seis mil , doscientos ochenta i ocho.- Quito,
24 8 Noviembre veinte i seis de mil novecientos setenta .-

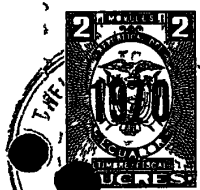
25 Certifico que la firma precedente del señor Marinus Land-

26 wehr , Cónsul General del Ecuador en Rotterdam , es autén-
27 tica . (firmado) . Luis E. Lemos . Lic. Luis E. Lemos .-

28 Jefe de la Sección Pasaportes i Legalizaciones .- Hay un =



Serie A

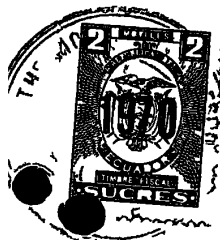


1 sello "-----". Los abajo firmantes, miembros de la Junta 20
 2 Directiva de la Koninklijke Luchtvaart Maatschappij N. V. --
 3 (KLM Compañía Real Holandesa de Aviación), Certifica : que
 4 ni la Ley Holandesa ni los estatutos de la KLM impiden que
 5 la KLM abra sucursales en el exterior. La Haya , nueve de
 6 Agosto de mil novecientos sesenta i ocho .- Koninklijke --
 7 Luchtvaart Maatschappij N. V. La Junta Directiva . (firma-
 8 do) Gerrit Van Der Wal .- Frits Besancon .- El suscrito ,
 9 Renjert Tolsma , poseente de Notario , substituto del Nota-
 10 rio Johan Willen Küller , en La Haya , Paises Bajos , --
 11 certifica , que las firmas que anteceden son las que los
 12 señores Gerrit Van Der Wal y Frits Besancon , miembros de
 13 la Junta Directiva de la Koninklijke Luchtvaart Maatschappij
 14 N. V. (KLM Compañía Real Holandesa de Aviación) en la Haya ,
 15 Paises Bajos .- La Haya , catorce de Agosto de mil nove-
 16 cientos sesenta i ocho .- (firmado) , R. Tolsma . Hay un
 17 sellos .- (A continuación siguen tres notas de legaliza-
 18 ciones en idioma extraño) .- Consulado General del Ecuador
 19 en Rotterdam .- Legalización de firma número veinte i cinco .-
 20 Rotterdam , diez i seis de Agosto de mil novecientos sesen-
 21 ta y ocho .- Presentada para legalizar la firma que ante-
 22 cede , el suscrito , Cónsul General del Ecuador en Roter-
 23 dam , certifica que es auténtica , siendo las que usa el
 24 señor J. H. Broers , funcionario del Ministerio de Rela-
 25 ciones Exteriores de La Haya , Holanda , en todos sus --
 26 actos .- (firmado) / Drs. M. Landwehr , Cónsul General .-
 27 Hay un sello .- República del Ecuador . Ministerio de Rela-
 28 ciones Exteriores . Legalización número seis mil doscientos

ochenta i nueve . Quito , a Noviembre veinte i seis / mil
novecientos setenta .- Certifico que la firma precedente
del señor Marinus Landwehr , Cónsul General del Ecuador
en Rotterdam , es auténtica .- (firmado) Luis E. Lemos .-
Lic. Luis E. Lemos , Jefe de la Sección de Pasaportes i Lega-
lizaciones .- Hay un sello .- Los abajo firmantes , miembros
de la Junta Directiva de la Koninklijke Luchtvaart Maatscha-
ppij N. V. (KLM Compañía Real Holandesa de Aviación) Cer-
tifican : Que la Junta Directiva de la KLM ha resuelto =
abrir sucursales en Guayaquil y en Quito , Ecuador , y que
el capital de las sucursales está a doscientos mil sures .-
La Haya , nueve de Agosto de mil novecientos sesenta i o-
cho .- Koninklijke Luchtvaart Maatschappij N. V. La Junta
Directiva .- (firmado) . Gerrit Van Der Wal .- Frits Besan-
con .- El suscrito , Rendert Talsma , pasante de Notario,
substituto del Notario Johan Willem Thomas Küller , en la
Haya , Países Bajos , Certifica : Que las firmas que ante-
ceden son las de los señores Gerrit Van Der Wal y Frits
Besancon , miembros de la Junta Directiva de la Koninklijke
Luchtvaart Maatschappij N. V. (KLM Compañía Real Holandesa
de Aviación) en la Haya , Países Bajos , La Haya , cator-
ce de Agosto de mil novecientos sesenta i ocho .- (firmado)
R. Talsma .- Hay un sello .- (A continuación siguen -
tres notas de legalizaciones en idioma extraño) .- Consula-
do General del Ecuador en Rotterdam , Legalización de firma
número veinte i seis . Rotterdam , diez i seis de Agosto de
mil novecientos sesenta i ocho . Presentada para legalizar
la firma que figure en la presente , el suscrito , Cónsul



Serie A



1 General del Ecuador en Rotterdam , certifica que es autén-
 2 tica , siendo la que usó el señor J. H. Brers , funciona-
 3 rio del Ministerio de Relaciones Exteriores de La Haya ,
 4 Holanda , en todos sus actos .- (firmado) , Drs. M. Land-
 5 wehr .- Cónsul General .- Hay un sello .- República del Ecu-
 6 dor .- Ministerio de Relaciones Exteriores .- República del
 7 Ecuador .- Legalización número dos mil setenta i tres .-
 8 Quito o Julio veinte y dos - mil novecientos sesenta i nueve .-
 9 Certifico que la firma precedente del señor doctor Marinus
 10 Landwehr , Cónsul ad-honorem del Ecuador en Rotterdam , es
 11 auténtica .- (firmado) F. Barona . Francisco Barona .-
 12 Director del Departamento Consular .- Hay un sello .-
 13 TRADUCCION .- Una .- Hay un sello .- Presidente del Juzgado
 14 de Instrucción de La Haya . Visto para legalización de la firma
 15 de R. Talsman , pasante de Notario , por nosotros , Presi-
 16 dente del Juzgado de Instrucción de La Haya , el catorce
 17 de Agosto de mil novecientos sesenta i ocho . f) Firma
 18 ilegible . Dos .) Hay un sello . Ministerio de Justicia . Vis-
 19 to para legalización de la firma del señor Mr. J. Schaafsma ,
 20 Vicepresidente del Juzgado de Instrucción de La Haya : La
 21 Haya , catorce de Agosto de mil novecientos sesenta i ocho .
 22 El Ministro de Justicia , por el Ministro , el Jefe del De-
 23 partamento de Asuntos Generales , por este , f) Firma ilegí-
 24 gible . Tres) Hay un sello . Ministerio de Asuntos Exterio-
 25 ros . Visto para legalización de la firma del señor J. C.
 26 Rayman . La Haya , catorce de Agosto de mil novecientos se-
 27 senta y ocho . El Ministro de Asuntos Exteriores , por el f)
 28 Firma ilegible . Declaro que es la fiel traducción de las

1 precedentes legalizaciones escritas en idioma holandés , en
2 prueba de lo cual , doi fe . (firmado) . J. J. de Roos .-
3 Encargado de Negocio a. i. de los Países Bajos . Quito ,
4 Julio veinte i tres de mil novecientos sesenta i nueve .-
5 (sigue un escrito en inglés) (firmado) . Drs. J.J. de Roos.
6 Ha / un sello .- Prosertado hoy, día Viernes veinte i cinco
7 de Julio de mil novecientos sesenta i nueve , a las diez
8 de la mañana , con copia igual , Tgo. Una firma ilegible .-
9 Tgo. Una firma ilegible .- El Secretario .- Una firma ilegible .-
10 Quito , Julio veinte i cinco de mil novecientos sesenta
11 i nueve , las once a. m. El informe que antecede , póngase
12 se en conocimiento del interesado por el término de veinte
13 i cuatro horas . Notifíquese .- (firmado) . Gilberto Mos-
14 coso D.- Proveyó i firmó el decreto que antecede , el señor
15 doctor don Gilberto Moscoso Dávila , Jefe Sexto Provincial
16 de Pichincha , en Quito , a veinte y cinco de Julio de mil
17 novecientos sesenta i nueve , día Viernes , a las once de
18 la mañana . Certifico . El Secretario .- Una firma ilegible .-
19 En Quito , a veinte i cinco de Julio de mil novecientos
20 sesenta i nueve , a las once y media de la mañana , notifi-
21 qué con el informe i decreto que anteceden , al doctor
22 Rómulo Piquetti , en su persona i autoriza firme el testi-
23 go que suscribe . Certifico . Una firma ilegible .- Hay
24 un sello .- CONSULADO GENERAL DEL ECUADOR .- el sus-
25 crito Cónsul General del Ecuador en Holanda , Certifica .
26 que la sociedad - Koninklijke Luchtvaart Maatschappij N. V. ,
27 en español : KLM Compañía Real Holandesa de Aviación , está
28 constituida legalmente de acuerdo con las leyes Holandesas



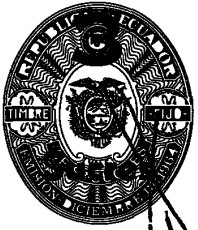
Serie A
Gu 23



1 y que está facultada o autorizada para negociar o abrir agen-
2 cias en el exterior .- El presente certificado se extiende 22
3 do en cumplimiento de lo dispuesto en el numeral cuatro
4 del artículo trescientos cuarenta i nueve de la Ley de
5 Compañías Extranjeras . Amsterdam , diez i seis de Junio
6 de mil novecientos sesenta i nueve .- (firmado) . M. I.
7 Cornejo . Manuel I. Cornejo , Cónsul General . Hay un sello .-
8 REPUBLICA DEL ECUADOR .- Ministerio de Relaciones
9 Exteriores . Legalización número mil novecientos sesenta
10 i nueve . Quito , a Junio veinte i siete / mil novecientos
11 sesenta i nueve . Certifico que la firma precedente del señor
12 Manuel I. Cornejo , Cónsul General del Ecuador en Amsterdam,
13 es auténtica . (firmado) . F. Barona . Francisco Barona.
14 Director del Departamento Consular .- Hay un sello .-
15 Señor Jefe Sexto Provincial .- Dr. Rómulo Riquetti O. Aboga-
16 do de la Compañía KLM de Aviación , a usted muy atentamen-
17 te comparezco i solicito : Que se sirva ordenar se reali-
18 ce la traducción de los documentos que acompaño , los
19 mismos que tienen párrafos en el idioma inglés , al español,
20 para lo cual designo como perito al señor A. P. Brouwer ,
21 Segundo Secretario de la Embajada de los Países Bajos , -
22 quien será notificado en mi Estudio Jurídico situado en
23 el Edificio de La Trevisora Norte , Décimo piso , Ofici-
24 na mil-tres , de esta ciudad . Una vez efectuada la traduc-
25 ción , ruego a usted ordenar se me devuelva originales i
26 los documentos que acompaño .- (firmado) . Rómulo Riquetti
27 O.- Presentado hoy , día Sábado veinte i tres de agosto
28 de mil novecientos sesenta i nueve , a la diez de la mañana,

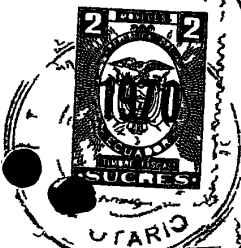
frnck

1 con copia igual. Tga. Una firma ilegible. Tga. Una firma
2 ilegible. -- El Secretario. Una firma ilegible. -- Quito,
3 Agosto veinte i tres de mil novecientos sesenta i nueve;
4 las once a. m. La petición que antecede es legal, en conse-
5 cuencia, procédase a la traducción solicitada, para lo
6 cual, nómbrase perito a A. P. Brauer, Segundo Secreta-
7 rio de la Embajada de los Países Bajos, quien prestará la
8 promesa de Ley, el día lunes que contaremos veinte i cin-
9 co del presente mes a las diez de la mañana i presentará
10 su informe en el término de veinte i cuatre horas. -- Notifi-
11 quese. f) G. Moscoso D. Freyre i firmó el decreto que
12 antecede, el señor doctor don Gilberto Moscoso Dávila,
13 Juez Sexto Provincial de Pichincha, en Quito, a veinte
14 i tres de Agosto de mil novecientos sesenta i nueve, día
15 Sábado, a las once de la mañana. Certifico: El Secreta-
16 rio. -- Una firma ilegible. -- En Quito y a veinte i cinco
17 de Agosto de mil novecientos sesenta i nueve, a las diez
18 de la mañana; ante el señor doctor don Gilberto Moscoso
19 Dávila, Juez Sexto Provincial de Pichincha i el infra-
20 crito Secretario, comparece A. P. Brauer, Segundo Se-
21 cretario de la Embajada de Los Países Bajos, con el obje-
22 to de prestar la promesa de Ley, previa al desempeño del
23 cargo de perito. Juramentado legalmente o impuesto de
24 su nombramiento, dice que acepta el cargo i promete desem-
25 peñar lo fiel i legalmente. Firma con el señor Juez i Se-
26 cretario que certifica. -- El Juez. (f) Gilberto Moscoso
27 D. -- Perito. -- (f) . A. P. Brauer. -- El Secretario. -- (f).
28 Una firma ilegible. -- -- TRADUCCION Visto para legalización



Serie A

J 2310



1 de la firma de R. Talsma , Notario , El Presidente del Juz-
 2 gado de Instrucción de la Haya , el catorce de Agosto de
 3 mil novecientos sesenta i ocho . Firmado por Dr. J. Schoofs-
 4 ma. --- Visto para legalización de la firma del Doctor J.
 5 Schoofsma , Vice- Presidente del Juzgado de Instrucción en
 6 La Haya . La Haya , el catorce de Agosto de mil novecientos
 7 sesenta i ocho .- firmado por J. C. Reyman .- Visto - para
 8 legalización de la firma del señor J. C. Reyman , La Haya
 9 el catorce de Agosto de mil novecientos sesenta i ocho.-
 10 Por el Ministro de Relaciones Exteriores . firmado por J.H.
 11 Broers. Quito a veinte i seis de Agosto de mil novecientos
 12 sesenta i nueve .- (Sigue una parte en idioma extraño)
 13 (firmado) . A.P. Brouwer. A. P. Brouwer . Segundo Secre-
 14 tario de Embajade . Hay un sello .----- Presentado hoy
 15 día Viernes veinte i nueve de Agosto de mil novecientos =
 16 sesenta i nueve , a las cinco de la tarde , con copia igual.
 17 El Secretario .- Una firma ilegible .- Quito , Septiembre
 18 primero de mil novecientos cincuenta i nueve , las diez
 19 a. m. - El informe que antecede, póngase en conocimiento
 20 del interesado por cuarenta i ocho horas .- Notifíquese. -
 21 (firmado) . Gilberto Moscoso D.- Proveyó i firmó el de-
 22 creto que antecede, el señor doctor don Gilberto Moscoso
 23 Dávila , Juez Sexto Provincial de Pichincha , en Quito ,
 24 a primero de Septiembre de mil novecientos sesenta i nueve,
 25 día lunes , a las diez de la mañana . Certifico . El Secre-
 26 tario .- Una firma ilegible .- En Quito , a primero de Sep -
 27 tiembre de mil novecientos sesenta i nueve , a las once
 28 de la mañana , notifiqué con el informe i decreto que ante-

ceden, el doctor Rómulo Riquetti, en su persona i autoriza
firme el testigo que suscribe, Certifico, SEÑOR JUEZ
SEXTO PROVINCIAL, Doctor Rómulo Riquetti C., dentro de la
diligencia de traducción solicitada, a usted muy atenta-
mente digo: Que apruebo la traducción por el señor A. P.
Brouwer, por cuanto la misma es correcta, por lo tanto
sirvase aprobar.- (firmado), Rómulo Riquetti C. Presen-
tado hoy, día miércoles tres de Septiembre de mil novecien-
tos sesenta i nueve, a las cinco de la tarde, con copia
igual. Tgo. Una firma ilegible. Tgo. Una firma ilegible.-
El Secretario.- Una firma ilegible.- Quito, Septiembre
cinco de mil novecientos sesenta i nueve, las diez a. m.
VISTOS: Cumplidos que han sido los requisitos de Ley y
visto el escrito presentado por el interesado, en el cual
da su conformidad al informe presentado: Administrando
Justicia en Nombre de la República i por Autoridad de la Ley,
se aprueba en todas sus partes el informe presentado por
el perito traductor i que contiene la traducción del =
idioma inglés al español de los documentos presentados
Notifiquese.- (firmado). Gilberto Moscoso D. Proveyó
i firmó la sentencia que antecede, el señor doctor don
Gilberto Moscoso Dávila, Juez Sexto Provincial de Pichin-
cha. En Quito, a cinco de Septiembre de mil novecientos se-
senta i nueve, día Viernes, a las diez de la mañana.-
Certifico: * El Secretario. Una firma ilegible. En Quito,
a cinco de Septiembre de mil novecientos sesenta i nueve
a las once de la mañana, notifiqué con la sentencia que
antecede al doctor Rómulo Riquetti, en su persona i auto-



Serie A
1000



1 riaz firmé el testigo que suscribe. Certificado. Tgo. - Una
 2 firma ilegible .- DILIGENCIA DE PROTOCOLIZACIÓN: Con es-24
 3 ta fecha , en veinte i nueve fojas útiles , inclusive la
 4 presente , protocolizo en mi Registro de Escrituras Públi-
 5 cas del presente año , de acuerdo con la petición que =
 6 antecede , los Estatutos i demás diligencias previas al
 7 establecimiento de la Sucursal en Guayaquil de la Com-
 8 pafia Real Holandesa de Aviación K. L. M. - Asimismo , dejó
 9 agregado a la presente protocolización , en otras dos fo-
 10 jas útiles , los comprobantes de pago de los impuestos de
 11 los impuestos creados para los Timbres Fiscales i para
 12 los Colegios Nacionales Aguirre Abad y Dolores Sucre de
 13 Guayaquil .- Guayaquil , diez i seis de Diciembre de mil
 14 novecientos setenta .- (firmado) . Thelmo H. Torres C. -
 15 --- FIRST NATIONAL CITY BANK, Established mil ochocien-
 16 tos doce .- Pichincha cuatrocientos doce .- Guayaquil E-
 17 cuador. Cable Address, Citibank . Apartado: cinco mil ocho-
 18 cientos ochenta i cinco . In Reply Please Quote. Junio
 19 nueve de mil novecientos setenta .- Señor KLM Cia. Real
 20 Holandesa de Aviación. Ciudad . Estimados señores . Por me-
 21 dio de la presente certificamos que KLM Cia Real Holande-
 22 sa de Aviación esté depositando en nuestro Banco la can-
 23 tidad de doscientos mil sueros (S/. 200.000,00) por cheque
 24 número diez i ocho mil seiscientos noventa i tres , a la
 25 orden de nosotros , en la cuenta de " Integración de Capi-
 26 tal " correspondiente a la indicada Compania en consti-
 27 tución . Atentamente .- (firmado) Jaime Faggioni A., Pro-
 28 Gerente .----- Recibo .- Número : ochenta i cuatro

1 mil ciento ochenta .- Por : cuatrocientos sures .- COLEGIO

2 NACIONAL .- Aguirre Abad .- Colectaria .- Recibi de K. L.M.

3 la suma de cuatrocientos sures , por concepto del Impues-

4 to a favor de los Colegios Aguirre Abad y Dolores Suere .-

5 Dos por mil adicional a las Recaudaciones Pùblicas .- Impues-

6 to sobre la cuantía de doscientos mil sures .- Guayaquil,

7 Diciembre trece/ setenta .- Una firma ilegible .- El Colect-

8 or. Notaria Novena . Orden Número : noventa mil novecientos

9 treinta i siete. Hay un sello .----- Uno. R: ochoc-

10 cientos noventa i dos mil novecientos nueve.- MINISTERIO

11 DE FINANZAS.- Jefatura Provincial de Recaudaciones de Gua-

12 yas.- Fecha: quince / doce / setenta. Nombre : doctor Thelmo Torres.

13 Por concepto de Establecimiento de Sucursal en Guayaquil.-

14 Cia. Real Holandesa de Aviación K.L.M. Por: doscientos mil

15 sures . Código : ciento un mil ciento treinta .- Rubro:

16 fiscales .- Valor : mil novecientos sures .- Código cien-

17 to un mil ciento treinta i tres.- Rubro: A. Social. Valor.

18 cincuenta i seis sures.- Total mil novecientos cincuenta

19 i seis sures.- Una firma ilegible .- Jefe de Recaudaciones

20 o Recibidor .- ENMIENDADO: Compañía .- expedidos.- cupones

21 dividendos.- formas.- dichas.- establecerse.- formulario.se.

22 ordinario.- personas.- Subditos.- apartados.- mismo.-declaren.

23 correspondiente.- lomenos.- oferta.- acción.- en.derecho.-

24 nombrar.- impedimento.- afectan.- ningún.- artículo.-accio-

25 nes.-período.-anuencia.procederá.- acuerdos.- títulos.cedebran.

26 administración.- artículo.en la convocación.- inferior.sea.

27 catorce.- seiscientos.- existe. que. las. solicito. prestará.

28 diligencias .- ENTRALINEAS: o.General.Absolute. doce ESTA



Serie A

L. 1000

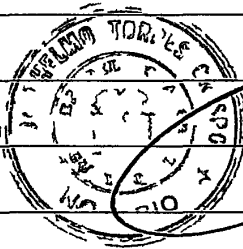
CONFORME con sus originales que constan protocolizados

en mi registro de escrituras públicas del presente año, i 2^a

al que me remito en caso necesario, en fé de ésto confiero

esta CUARTA COPIA que sello i firmo en la misma fe-

che de su protocolización .-



Dr. DELFINO L. TORRES C.
NOTARIO

Certifico: que con fecha de hoy y de conformidad con la Reso-
lución número mil trescientos veinte y dos del Intendente de
Compañías Encargado, he inscrito la escritura pública de Es-
tablecimiento de Sucursal en Guayaquil de la Compañía REAL
HOLANDESA DE AVIACION K.L.M. y la susodicha Resolución de fo-
jas cinco mil tres a cinco mil ciento dos número ochocientos
cincuenta y seis del Registro Mercantil y anotada bajo el nú-
mero seis mil trescientos veinte y tres del Repertorio.- Gu-
yaquil, Abril veinte y uno de mil novecientos setenta y uno.-
El Registrador de la Propiedad.-

Certifico: que con fecha de hoy queda archivada una copia de

1. la escritura pública que contiene el Establecimiento de Sucurs
2. sal en Guayaquil de la Compañía REAL HOLANDESA DE AVIACION
3. K.L.M. y de la Resolución número mil trescientos veinte y dos
4. del Intendente de Compañías Encargado con arreglo al artículo
5. ciento cuarenta y cinco de la Ley de Compañías, Reformado por
6. el Decreto Supremo número setecientos sesenta y seis del ocho
7. de marzo de mil novecientos sesenta y cinco.- Guayaquil, Abril
8. veinte y uno de mil novecientos setenta y uno.- El Registrador
9. de la Propiedad.- *[Signature]*

13. Certifico: Que con fecha de hoy se ha archivado los comprobantes
14. tes de pagos de Registro, Defensa Nacional, Cámara de Comercio
15. y Timbres Fiscales correspondientes a la matrícula de Comercio
16. de Establecimiento de Sucursal en Guayaquil, de la Compañía REAL
17. HOLANDESA DE AVIACION K.L.M. Guayaquil, Abril veinte y uno de
18. mil novecientos setenta y uno.- El Registrador de la Propie-

19. dad.-
20. REGISTRADOR DE LA PROPIEDAD
21. DEL CANTON GUAYAQUIL

22. REGISTRO DE LA PROPIEDAD
23. VALOR TOTAL PAGADO POR ESTA
24. INSCRIPCION S/ 3,104,60=

REGISTRO DE LA PROPIEDAD